



Elena V. Arutyunova
Elena V. Beshenkova
Olga E. Ivanova

V. V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS, Moscow, Russia

Uppercase and Lowercase Letters in Geographical and Administrative Territorial Names: Academic Rules of Russian Spelling

Voprosy onomastiki, 2020, Vol. 17, Issue 2, pp. 256–277
DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.2.027

Language of the article: Russian

Арутюнова Елена Вячеславовна
Бешенкова Елена Виленовна
Иванова Ольга Евгеньевна

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, Россия

Прописные и строчные буквы в географических и административно-территориальных названиях: академические правила русской орфографии

Вопросы ономастики. 2020. Т. 17. № 2. С. 256–277
DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.2.027

Язык статьи: русский



Downloaded from: <http://onomastics.ru>



ИНСТИТУТ
РУССКОГО
ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова
РОССИЙСКОЙ
АКАДЕМИИ НАУК

ПРИКЛАДНЫЕ ВОПРОСЫ ОНОМАСТИКИ

DOI 10.15826/vopr_onom.2020.17.2.027

УДК 81'373.21:81'354:811.161.1

Е. В. Аругтюнова

Е. В. Бешенкова

О. Е. Иванова

Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН
Москва, Россия

ПРОПИСНЫЕ И СТРОЧНЫЕ БУКВЫ В ГЕОГРАФИЧЕСКИХ И АДМИНИСТРАТИВНО- ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ НАЗВАНИЯХ: АКАДЕМИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА РУССКОЙ ОРФОГРАФИИ*

В статье представлен вариант решения одной из насущных задач, стоящих перед современными кодификаторами: с опорой на актуальный лингвистический материал сформулированы существенно дополненные актуальные для современного русского языка правила написания прописной и строчной букв в топонимах. Предлагаемые корректировки, отражающие сложившуюся норму написания, были созданы на основе анализа современной письменной практики, представленной в источниках самого разного характера: как официальных (реестрах названий географических объектов, прежде всего потамонимов, хоронимов и урбанонимов, различных классификаторах, обладающих юридической силой, в документах общегосударственного и регионального уровней, на административных сайтах городских и сельских поселений), так и неофициальных (в публицистических и художественных текстах, на бумажных и электронных картах, в путеводителях, а также в орфографических словарях и топонимических справочниках). На основании анализа словарей, изданных в разное время, и научных исследований

* Авторы благодарят *И. А. Дамбуева, Д. Ю. Ильина, С. В. Науменко* за участие в обсуждении вариантов правил.

удалось определить исторический вектор изменения написания топонимов — к расширению области действия сформулированных в 1956 г. правил. В исторической ретроспективе была оценена современная тенденция к расширению сферы применения прописных букв и расчленению слитного написания заимствованных топонимов, выделению значимых в исходном языке единиц. Особенностью предлагаемых правил является представленность в них ранее не учтенных академическими правилами орфографии типов написаний топонимов, в которых разделение на родовой термин и название не очевидно и допускает различную интерпретацию. Принципиально важно, что публикуемые правила содержат обширный иллюстративный материал и снабжены необходимыми комментариями к наиболее сложным случаям употребления прописной или строчной букв. Предлагаемые правила были обсуждены и рекомендованы Орфографической комиссией РАН на заседании в феврале 2020 г.

К л ю ч е в ы е с л о в а: русский язык, орфография, правила орфографии, кодификация, прописная буква, топонимы, номенклатурные термины, местные термины.

Вводные замечания

В последние десятилетия в России, как и во всем мире, ведется масштабная работа по стандартизации написания названий географических объектов. В Федеральной службе государственной регистрации, кадастра и картографии и сейчас непрерывно идет корректировка Государственного каталога географических названий. Одним из обязательных требований при изменении прежних названий или фиксации новых является их соответствие правилам русской орфографии.

Единственным официально утвержденным в настоящее время текстом правил являются «Правила русской орфографии и пунктуации» 1956 г. [Правила, 1956]. Со времени их опубликования реальное написание топонимов и на картах, и в официальных документах, и в письменных текстах других типов постепенно подравнивалось под введенные нормы. Однако неисчислимость самого материала, разнообразие орфографических типов названий привели к необходимости дополнить утвержденные правила специальными инструкциями для картографов.

В 1961 г. вышел справочник «Правила написания на картах географических названий СССР» [Правила, 1961]) (2-е изд. — [Правила, 1967]), в котором общие правила написания топонимов были существенно дополнены. Впоследствии эти правила вошли в «Практическое руководство по наименованию и переименованию географических объектов СССР» 1987 г. [Руководство, 1987]. В 2006 г. издан академический справочник «Правила русской орфографии и пунктуации» [Правила, 2006], в котором раздел о написании топонимов значительно расширен по сравнению с правилами 1956 г. Однако и эти справочники не внесли полной определенности в некоторые ситуации выбора написания, сохранились спорные типы написаний, допускающие двоякое толкование, имеют место и вообще

не отраженные в справочниках типы написаний, например написание названий населенных пунктов, созданных при каких-либо организациях.

Актуальной остается задача создания полных правил, учитывающих и современную письменную практику с ее сиюминутными стремлениями, и исторический вектор изменения написания топонимов, и системные закономерности русского письма.

Предлагаемые ниже правила были разработаны на основе анализа реального современного употребления топонимов разных типов в разнообразных источниках: в орфографических и топонимических словарях [см., например: Географические названия, 1983; 1986; Поспелов, 1998; Лопатин, Нечаева, Чельцова, 2011; РОС], в обладающих юридической силой каталогах, реестрах, классификаторах [см., например: ГКГН; Классификатор], в региональных и общегосударственных документах (например, Федеральный закон № 152-ФЗ «О наименованиях географических объектов» от 18.12.1997 г., см. также [ПИ]), публицистических и художественных текстах, на бумажных и электронных картах [<https://yandex.ru/maps>]. Для определения исторической направленности изменений написания топонимов были проанализированы исторические словари и научная литература, описывающая историческую динамику изменения и современные тенденции [см., например: Штигиц, 1863; Барандеев, 1989; Дамбуев, 2014; Ильин, 1999; Мурзаев, 1966; Реформатский, 1965; Суперанская, 1965; и др.]. В результате была обозначена и подтверждена основная тенденция в наименовании топонимических объектов — к расширению области действия правил 1956 г.; это касается и реальной практики письма, и нормативных рекомендаций в разных источниках. Одновременно были выявлены типы наименований, в которых неоднозначно определяется структура топонима: какое слово является родовым термином, а какое — именем собственным. В случае возможности двоякой семиотической интерпретации нормативное решение о выборе написания принималось Орфографической комиссией РАН. Научная оценка материала и определение оснований для выработки рекомендаций, а также перечень проанализированных реестров, справочной и научной литературы приведены в нашей статье [Арутюнова и др., *в печати*].

Правила кодифицируют норму, отражающую системные орфографические явления. Они призваны отвечать на вопрос, как рекомендуется писать названия представленных в правилах типов. Эти правила являются в большей степени прескриптивными, т. е. предписывающими норму, и, значит, направленными на упорядочение письма, а не дескриптивными, описывающими существующую орфографическую реальность. Неисчислимость материала обуславливает еще одну особенность правил написания топонимов — отсутствие списков исключений.

Предлагаемые правила были обсуждены и рекомендованы Орфографической комиссией РАН на заседании в феврале 2020 г.

1. Названия природных географических объектов

П р а в и л о. В названиях природных географических объектов, явлений (океанов, морей, рек, озер, материков, островов, гор, равнин, течений и под.) и условных линий и точек на поверхности планеты (меридианов, полюсов и др.) с прописной буквы пишутся все слова и соединенные дефисом части слов (*Южная Америка, Тянь-Шань, Эль-Ниньо*), кроме служебных слов¹ внутри названия и слова имени (им.) (*Па-де-Кале, Абд-эль-Кури, залив им. Максима Горького*). Пишутся со строчной буквы родовые наименования (номенклатурные термины), не входящие в состав названия (*Восточно-Европейская равнина, Северный Ледовитый океан, озеро Байкал, река Ангара, озеро Под Быком, море Лаптевых*).

П р и м е р ы:

- полушария земные, полюсы географические, меридианы и т. п.: *Восточное полушарие, Западное полушарие, Гринвичский меридиан, Пулковский меридиан, Северный полюс, Южный полюс, Северный тропик (тропик Рака), Южный тропик (тропик Козерога), Северный полярный круг, Южный полярный круг;*

- материки и их части, острова, полуострова, архипелаги, мысы, мели и т. п.: *Австралия, Антарктида, Африка, Евразия, Северная Америка, Южная Америка, Европа, Азия, Океания, Сибирь, Голарктическая область, Канадский Арктический архипелаг, остров Новая Гвинея, остров Шикотан, Васильевский остров, остров Святой Елены, полуостров Святой Нос, остров Пасхи, Новосибирские острова, мыс Край Света, мыс Доброй Надежды, Большой Барьерный риф, Большая Багамская банка;*

- океаны, моря, заливы, губы, проливы, течения, впадины и т. п.: *Атлантический, Индийский, Северный Ледовитый, Тихий океаны, Адриатическое море, Обское море², Чёрное море, море Лаптевых, Восточно-Китайское море, Днепровский лиман, Мессинский пролив, Онежская губа, Онежское озеро, Марианская впадина, Северо-Американская котловина, Новогейбридский жёлоб, залив Благополучия, пролив Лаперуза, Первый Курильский пролив, течение Западных Ветров;*

- горы, равнины, пустыни, низменности и т. п.: *Алтай, Альпы, Анды, Большой Кавказ, Малый Кавказ, Гималаи, Кордильеры, Пиренеи, Саяны, Трансантарктические горы, Тянь-Шань, Урал, Большая Курильская гряда, Главный Кавказский хребет, хребет Академии Наук, горный массив Сьерра-де-ла-Деманда, Арбуканский галец, пик Ането, сопка Сапог, вулкан Везувий, гора Фудзияма, перевал*

¹ К служебным словам (союзам, предлогам, артиклям) относятся, например, русские *и, над, под, при, у*; иноязычные *ам, ан, апон, да, де, де-ла, делла, дель, дер, ди, ла, лас, ле, лос, нель, о, он, оф, сюр, э, эль, эс*.

² В соответствии с географической номенклатурой некоторые большие водные объекты считаются озерами или водохранилищами, однако в общенародном языке они называются *морями*, например: *Аральское море, Каспийское море, Мертвое море, Обское море*.

Трёх Пагод, ледник Северный Энгильчек, шельфовый ледник Ларсена, Восточно-Европейская равнина, Среднесибирское плоскогорье, Северо-Байкальское нагорье, Западно-Сибирская низменность, плато Устюрт, пустыня Сахара, Большая Песчаная пустыня, долина Архыз;

- реки, водопады, озера, болота и т. п.: *Амазонка, Амударья, Амур, Ангара, Волга, Ганг, Миссисипи, Обь, Нил, озеро Байкал, озеро Большой Вагильский Туман, Большое Стромиллово болото, Васюганские болота, водопад Кивач;*

- другие географические объекты: *система пещер Моравский Крас, Новоафонская пещера, Беловежская пуца, Владимирское ополье, Куликово поле, Лазурный берег, Нижний Траянов вал, котловина Больших Озёр, Донецкий угольный бассейн, Западно-Канадский нефтегазоносный бассейн, Западно-Сибирский артезианский бассейн, Капская складчатая зона, Курская магнитная аномалия, Охотско-Чукотский вулканогенный пояс, Тихоокеанское вулканическое огненное кольцо;*

- географические явления: *Северо-Тихоокеанское течение, течение Гольфстрим, ураган Катрина, ураган Новая Англия, тайфун Хагибис;*

- названия с дефисным написанием: *Ай-Петри (гора), Вест-Индия (острова), Гранд-Фолс (водопад), Диего-Гарсия (остров), Иссык-Куль (озеро), Кара-Богаз-Гол (залив), Лонг-Айленд (остров), Рио-Гранде (река), Сан-Педро (вулкан), Санта-Мария (остров), Сент-Килда (архипелаг), Сердце-Камень (мыс), Сихотэ-Алинь (горный хребет), Шри-Ланка (остров), Индо-Гангская равнина, Онон-Аргунская степь, Северо-Германская низменность, Урало-Тянь-Шаньская складчатая область; Ильмень-озеро, Москва-река, Сапун-гора, Согне-фьорд³;*

- названия со служебными словами: *Абд-эль-Кури (остров), Де-Лонга (острова), Ла-Мани (пролив), Па-де-Кале (пролив), Охос-дель-Саладо (вулкан), Рио-Браво-дель-Норте (река), Тристан-да-Кунья (остров), Шатт-эль-Араб (река), Эс-Саадия (озеро).*

Примечание 1. По структуре названия могут быть однословными (*Австралия, Урал, Ямал*) и неоднословными (*Моравский Крас, Новая Гвинея*). Термины также могут быть однословными (*море, остров, гора, долина*) и неоднословными (*угольный бассейн, бассейн реки, горный массив, южная гряда массива, нефтеносный шельф, шельфовый ледник*). Название может стоять перед термином (*Беловежская пуца, Капская складчатая зона, Большое Стромиллово болото*), после него в форме им. п. (архипелаг *Новая Земля, горный массив Сьерра-де-ла-Деманда, сопка Сапог*) или род. п. (залив *Благополучия, мыс Доброй Надежды*).

Примечание 2. В состав географического названия могут входить слова разных типов, например:

- существительные, в том числе географические термины, значение которых не соответствует роду названного географического объекта, например: *Адамов*

³ Сочетания типа *Москва-река* описываются правилом о дефисном написании имени собственного с приложением.

Мост (цепь скал и отмелей), *Большой Бассейн* (плоскогорье), *Ветренный Пояс* (кряж), *Голодная Губа* (озеро), (острова) *Зелёного Мыса*, *Золотой Рог* (бухта), *Золотые Ворота* (пролив), *Огненная Земля*⁴ (архипелаг), (острова) *Комсомольской Правды*⁵, *Лосиный Остров* (природная зона в Москве), *Старик-Камень* (гора), *Тёплый Ключ* (ручей), *Чёрная Сопка* (река), *Тихая Сосна* (река), *Чешский Лес* (горы), *Долина Царей* (территория в Египте — некрополь фараонов)⁶;

▪ иноязычные родовые наименования, не употребляющиеся в русском языке как самостоятельные существительные, например: *Иссык-Куль* (*куль* ‘озеро’), *Кара-Богаз-Гол* (*богаз* ‘проход, пролив’, *гол* ‘озеро’), *Поперечная Вулканическая Сьерра* (*сьерра* ‘горная цепь’), *Рио-Гранде* (*рио* ‘река’), *Сноуи-Ривер* (*ривер* ‘река’), *Тянь-Шань* (*шань* ‘гора’);

▪ существительные с уменьшительными суффиксами, образованные от родовых наименований, например: *Большая Речка* (река), *Кривая Речка* (река), *Сосновая Горка* (гора), *Таёжный Ручеёк* (ручей), *Красное Озерко* (озеро);

▪ существительные, называющие титулы, звания, профессии, должности и под., например: (пролив) *Адмирала Кузнецова*, (хребет) *Академика Обручева*, (острова) *Земля Королевы Шарлотты*, (остров) *Принца Уэльского*, (мыс) *Капитана Джеральда*;

▪ прилагательные, в том числе слова *Верхняя*, *Нижняя* в названиях отдельных рек, например: (залив) *Святого Лаврентия*, (горы) *Низкие Татры*, (горы) *Монгольский Алтай*, (река) *Верхняя Таймыра*, (река) *Верхняя Тунгуска*, (река) *Нижняя Тунгуска*, (река) *Средняя Терсь* (ср.: *верхняя Волга*⁷, *верхняя Лена*, *верхняя Припять*, *нижняя Ока*, *нижний Дон* как указания на участок течения реки);

⁴ Слово *земля* пишется с прописной буквы в названиях островов и некоторых территорий, например: *Баффинова Земля*, *Земля Королевы Мод*, *Новая Земля*, *Огненная Земля*, но пишется со строчной буквы как родовое наименование в названиях единиц федеративного устройства в Австрии и Германии, например: *земля Верхняя Австрия*, а также в исторических названиях областей, территорий, например: *Новгородская земля*, *Смоленская земля* (см. разд. 3). Небольшая местность в районе Новороссийска носит название *Малая земля* (ср. противоположное *Большая земля* — материк по отношению к острову или труднодоступной территории).

⁵ Пишутся без кавычек по основному правилу названия природных географических объектов, мотивированные условными наименованиями в кавычках, например: острова *Комсомольской Правды*, жёлоб *Садко* (названы в честь газеты «Комсомольская правда» и корабля «Садко»). Ср. с названием типа *улица Газеты «Комсомольская правда»* (разд. 4).

⁶ Слово *долина* в сочетании с существительным в род. п. образовало несколько географических названий, в которых на значение ‘впадина между гор’ наложилось значение ‘территория чего-либо’ (*Долина Озёр*, *Долина Смерти*). Из-за преобразования лексического значения оно стало частью названия и в соответствии с правилом пишется с прописной буквы. В некоторых названиях существительное в род. п. по традиции пишется со строчной буквы (*Долина гейзеров*, *Долина кувшинов*).

⁷ Написание *верхняя Волга*, *нижняя Волга* соответствует правилу, но применяется в основном в научных текстах и энциклопедических источниках, его значение соотносится с понятиями «верховье», «низовье». Гораздо частотнее написание с прописной — *Верхняя Волга*, *Средняя Волга*, *Нижняя Волга*, которое используется и при обозначении участка течения реки (в отступление от правила),

▪ числительные⁸, например: *Вторая* (падь), *Первое Скитское* (озеро), *Макариха Вторая* (грива), *Прямой I* (перекат), *Аслыкуль I-е* (озеро).

П р и м е ч а н и е 3. Родовые термины (как общеупотребительные, так и местные⁹) могут быть частью названия объекта (или быть единственным словом названия) не только в случае, если их значение не соответствует роду обозначаемого объекта (см. прим. 2), но также и в случае полного соответствия. При этом они, сохраняя присущее им терминологическое значение, в то же время выражают значение индивидуальной номинации и поэтому пишутся в соответствии с правилом — с прописной буквы. Данное написание обязательно, если перед названием с таким включенным термином стоит еще один, более общий по значению или современный, номенклатурный термин, иногда и тот же самый термин¹⁰. Примеры: вулкан *Ключевская Сопка*, гора *Белок Тюдекут*, гора *Большой Голец*, коса *Токарёвская Кошка*, коса *Русская Кошка*. Если более общий термин перед названием отсутствует, то слово, являющееся местным термином: 1) понимается как термин и в соответствии с правилом пишется со строчной (*на Ключевской сопке*), 2) понимается как часть собственно названия, и тогда — также в соответствии с правилом — пишется с прописной (*на Ключевской Сопке*). Местный термин может употребляться самостоятельно по отношению к данному объекту (*в районе сопки образовались лавиноопасные участки*).

Отдельные написания названий топонимов с включенным родовым словом, соответствующим роду названного объекта, являются устоявшимися, закрепленными и не зависят от наличия более общего родового термина, например: *ручей Лесной Ручей*, о нем же: *Лесной Ручей*; также: *Золотое Озеро* (озеро), *Клытина Гора* (гора), *Сухой Лог* (лог) (см. разд. 3, прим. 3; разд. 4, прим. 3).

2. Названия государств и их объединений

Правило написания государств и их объединений, строго говоря, является подправилом-исключением по отношению к общему правилу написания топонимов (см. разд. 1). Однако,

и в составе традиционных названий территорий, соотносительных с названиями *Верхнее, Среднее, Нижнее Поволжье*.

⁸ При записи арабскими цифрами порядковые числительные соединяются дефисом с буквенным наращением — последней буквой (буквами) окончания. Наращение должно быть однобуквенным, если последней букве числительного предшествует гласная буква (*1-й, 2-м, 3-я*), и двухбуквенным, если последней букве предшествует согласная (*4-го, 5-му*). Если при однобуквенном наращении возможно двойное прочтение окончания (*Куллули 1-е — первое и первые*), то допускается двухбуквенное наращение (*Куллули 1-ое*).

⁹ К местным терминам относятся слова, ограниченные по ареалу распространения, которые обозначают объекты, имеющие в общелитературном языке и другое название (как правило, с более широким значением), например: *белок, варака, виска, гирло, голец, грива, губа, камень, кошка, курья, ламба (ламбина), рям, салма, сопка, сырт, туман, увал, шар*.

¹⁰ Такое употребление характерно для систематизированных перечней географических объектов и текстов, использующих их данные.

учитывая необходимость ввести в изложение достаточный иллюстративный материал, а также показать некоторые закономерности в традиционном письменном оформлении неофициальных и исторических названий государств и их объединений, данное правило — также по традиции — представлено самостоятельным разделом.

П р а в и л о. В официальных (полных и кратких) названиях современных государств все слова (в том числе родовые наименования *государство*, *республика*, *королевство* и под.) и соединенные дефисом части слов пишутся с прописной буквы, кроме служебных слов.

П р и м е р ы:

▪ *Российская Федерация (Россия), Алжирская Народная Демократическая Республика, Бруней-Даруссалам, Великое Герцогство Люксембург, Государство Ливия, Демократическая Китайская Народная Республика, Кабардино-Балкарская Республика, Княжество Андорра, Корейская Народно-Демократическая Республика, Княжество Лихтенштейн, Королевство Таиланд, Независимое Государство Папуа — Новая Гвинея (Папуа — Новая Гвинея), Объединённые Арабские Эмираты, Республика Беларусь, Республика Кабо-Верде, Республика Карелия, Республика Коми, Республика Коста-Рика, Республика Марий Эл, Республика Маршалловы Острова (Маршалловы Острова), Республика Саха (Якутия), Республика Северная Осетия — Алания, Республика Союз Мьянма, Республика Сьерра-Леоне, Султанат Оман, Федеративная Республика Бразилия, Французская Республика, Эстонская Республика, Южно-Африканская Республика (Южная Африка), Содружество Багамы, Соединённые Штаты Америки, Союз Коморы, Швейцарская Конфедерация;*

▪ названия со служебными словами: *Антигуа и Барбуда, Республика Кот-д'Ивуар, Республика Сан-Томе и Принсипи, Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии (Соединённое Королевство).*

П р и м е ч а н и е. Написание неофициальных названий государств, государственных объединений (официальных и неофициальных), исторических названий государств и их объединений определяется традицией: для некоторых из них устойчивое написание закрепилось, для других — нет. Характерны следующие случаи.

1. В неофициальных названиях государств, названиях исторических государств с прописной буквы пишется первое слово названия, соединенные дефисом части слова и собственные имена; преимущественно со строчной буквы пишутся родовые термины, например: *Древняя Греция, Древняя Русь, Византийская империя, Российская империя, Московское государство, Новгородская республика, Иудейское царство, Багдадский халифат, Бухарское ханство, Бухарский эмират, Восточно-Тюркский каганат, Австро-Венгерская империя, Восточная Римская империя, Первое Болгарское царство, Великое государство Ляо, Великое княжество Литовское, Познанское великое княжество, империя Цинь, Венгерская советская республика (1919), Баварская советская республика (1919), Словацкая*

советская республика (1919). Реже родовые термины пишутся с прописной буквы: *Золотая Орда*, *Царство Польское*, *Королевство сербов, хорватов и словенцев* (1918), *Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия*, *Советский Союз*, *Союз Советских Социалистических Республик*, *Венгерская Народная Республика* (1949–1989), *Народная Республика Болгария* (1946–1990), *Социалистическая Федеративная Республика Югославия* (1945–1992).

2. В названиях объединений государств (современных и исторических, официальных и неофициальных) с прописной буквы пишется первое слово, а последующие слова пишутся по традиции, например: *Содружество Независимых Государств*, *Союзное государство* (образовано Российской Федерацией и Республикой Беларусь в 1999 г.), *Содружество наций* (с 1946 г.), *Французское Сообщество* (1958–1960), *Рейнский союз*, *Священная Римская империя*.

3. В неофициальных названиях групп государств с прописной буквы пишется первое или единственное слово, кроме родовых терминов, например: *Балканские страны*, *Скандинавские страны* (чаще это только Швеция, Норвегия, Дания), *Прикаспийские страны* (Азербайджан, Иран, Казахстан, Россия, Туркменистан), *Среднеазиатские республики* (Киргизия, Казахстан, Узбекистан, Туркмения, Таджикистан), *страны Балтии* (Литва, Латвия, Эстония), *страны Запада*, *страны Магриба* (Марокко, Алжир, Ливия, Тунис, Западная Сахара и Мавритания).

4. В образных названиях государств с прописной буквы пишется первое слово и собственные имена, например: *Страна восходящего солнца* (о Японии), *Страна утренней свежести* (о Южной Корее), *Поднебесная империя* или *Поднебесная* (об императорском Китае), *Страна кленового листа* (о Канаде), *Страна тюльпанов* (о Голландии), *Страна фьордов* (о Норвегии), *Остров свободы* (о Кубе), *Святая земля* (о части территории исторической Палестины), *Новая Испания* (о Мексике), *Второй Рим* (о Византии).

3. Названия территориальных и административно-территориальных единиц, населенных пунктов

Под территориальными единицами здесь понимаются такие, представление о которых включает исторический, политический, этнический, культурный, эстетический и пр. компонент, в отличие от собственно географических (природных) территорий, названия которых не содержат никаких дополнительных коннотаций. Так, *Балтия* — это не территория вокруг Балтийского моря, а Латвия, Литва и Эстония, связанные с Россией общей историей; под *Восточной Европой* понимают не просто часть европейского континента, а часть, населенную преимущественно славянскими народами (ср. то же *Западная Европа*, а названия *Северная Европа* и *Южная Европа* не несут подобной нагрузки в русской языковой картине мира). *Приморье* — территория на российском Дальнем Востоке, а *Поморье* — на европейском севере России. В свою очередь, названия типа *Брянщина*, *Новгородчина* и под. являются стилистически маркированными.

Правило 1. В официальных названиях территориальных и административно-территориальных единиц, населенных пунктов (регионов, краев, областей, округов, провинций, земель, штатов, городов и под.) с прописной буквы пишутся все слова и соединенные дефисом части слов (*Восточная Европа, Средняя Азия, Санкт-Петербург*), кроме служебных слов¹¹ внутри названия и слов *имени (им.), лет, км* (*Ростов-на-Дону, Бад-Нойштадт-ан-дер-Зале, Дар-эс-Салам, село им. Мичурина*). Пишутся со строчной буквы слова, указывающие на тип административно-территориальной единицы, не входящие в состав названия (родовые наименования) (*Красноярский край, Ханты-Мансийский автономный округ — Югра, Еврейская автономная область, район Южное Бутово, рабочий поселок Чистоозерное*).

Исключение - подправило. В названиях населенных пунктов (поселков, деревень и пр.), включающих в свой состав наименования организаций, при которых эти населенные пункты были созданы (станции, заводы, санатории, лесничества и пр.), с прописной буквы пишется первое или единственное слово наименования организации (поселок *Леспромхоз*, поселок *Леспромхоза*, поселок *Дом отдыха*, поселок *Дома отдыха*, деревня *Паликский кирпичный завод*, поселок *Кирпичного завода*, поселок *Первое отделение совхоза*, село *1-е*¹² *отделение совхоза*, поселок при станции¹³ *Луговая*, поселок *Восемьдесят первый километр*), а также собственные имена внутри наименования (поселок *Дом отдыха «Огонёк»*¹⁴, поселок *Дома отдыха «Озёра»*, поселок *Турбазы «Огонёк»*, поселок *Станция Луговая*, поселок *Подсобное хозяйство «Поречье»*, поселок *Кстининского дома отдыха*, поселок *Базы отдыха МАИ*, населенный пункт *25 км железной дороги Мончегорск-Оленья*, поселок *Центральная усадьба Бобровского лесничества*, поселок *Центральной усадьбы совхоза имени 40-летия Великого Октября*).

Примеры:

▪ **регионы, территории, края, области, округа, провинции, земли, штаты и т. п.:** *Ближний Восток, Внутренняя Монголия, Европейская Россия, Западная Белоруссия, Западная Европа, Новый Свет, Правобережная Украина, Русский Север, Северная Италия, Среднее Поволжье, Старый Свет, Украинское Полесье; Приволжский федеральный округ, Чукотский автономный округ, Юго-Западный территориальный округ, Ямало-Ненецкий автономный округ, департамент Верхние Пиренеи, Западная Экваториальная провинция (в Судане), Валдайский район (в*

¹¹ См. сноску 1.

¹² Цифровые обозначения в начале названия принимают на себя выделительную функцию прописной буквы.

¹³ *Поселок станции, поселок при станции, поселок железнодорожной станции* — типы населенных пунктов в РФ согласно Реестру типов населенных пунктов Общероссийского классификатора территорий муниципальных образований (ОКТМО).

¹⁴ На картах и схемах такие названия пишутся без кавычек.

Новгородской области), *Галицко-Волынская земля* (ист.), *Приморье* (Приморский край), *Краснодарский край*, *Миргородский уезд*, *Наро-Фоминский район*, *Орловская область*, *Центрально-Чернозёмный регион*, *Щецинское воеводство*; земля¹⁵ *Баден-Вюртемберг*, *земля Мекленбург* — *Передняя Померания*, *округ Колумбия*, *округ Принс-Уильям*, *штат Флорида*, *штат Южная Каролина*, *Северная территория* (административно-территориальная единица в Австралии), *провинция Сычуань*, *Тамбовская губерния* (ист.), *область Тоскана*, *префектура Хоккайдо*, *Балтия*, *Брянщина*, *Вологодчина*, *Восток*¹⁶ (*народы Востока*, «Восток — дело тонкое»), *Север* (*осваивать Север*), *Северо-Запад* (*Северо-Западный регион России и Северо-Западный округ Москвы*), *Закавказье*, *Неметчина*, *Оренбуржье*, *Орловщина*, *Подмосковье*, *Скандинавия*, *Ставрополье*;

- города, районы городов: *Москва*, *Санкт-Петербург*, *Архангельск*, *Благовещенск*, *Великие Мосты* (город), *Владивосток*, *Вологда*, *Вышний Волочёк*, *Звенигород*, *Иркутск*, *Киев*, *Лиссабон*, *Нижний Новгород*, *Новосибирск*, *Париж*, *Псков*, *Таллин*, *Хабаровск*, *Чита*, *Ярославль*, *Господин Великий Новгород* (ист.), *Ростов Великий* (ист.); *район Строгино* (в Москве), *район Большой Фонтан* (в Одессе), *район Серебряный Бор*, *Адмиралтейский район* (в Санкт-Петербурге), *Заельцовский район* (в Новосибирске), *Красноглинский район* (в Самаре), *Центральный административный округ* (в Москве), *Загородский конец*¹⁷;

- сельские поселения (села, деревни, поселки, станицы, хутора, аулы, выселки, кишлаки и т. п.): *Антониево-Сийский Монастырь* (деревня), *деревня Марьино*, *Ерофей Павлович* (поселок), *Нефтяные Камни* (поселок), *Никольское* (село), *село Введенское*, *станция Елизаветинская*, *выселок Майский*, *слобода Марьевка*, *улус Ангир*, *аул Бастунджи*, *кишлак Мургаб*, *погост*¹⁸ *Старая Никола*, *хутор 17 лет Октября*, *рабочий поселок Струги Красные*, *Бежецкая пятина*¹⁹;

- названия с дефисным написанием: *Абу-Даби*, *Архипо-Осиповка*, *Баден-Баден*, *Велико-Тырново*, *Гранд-Айленд*, *Мазари-Шариф*, *Нова-Гута*, *Новгород-Северский*, *Нью-Йорк*, *Петропавловск-Камчатский*, *Сан-Диего*, *Санкт-Мориц*, *Санкт-Петербург*, *Санта-Барбара*, *Сен-Дени*, *Сент-Луис*, *Соль-Илецк*, *Улан-Удэ*, *Эркен-Юрт*;

- названия со служебными словами: *Андорра-ла-Вьеха*, *Браунау-ам-Инн*, *Булонь-сюр-Мер*, *Дар-эс-Салам*, *Каналес-де-ла-Сьерра* (муниципалитет

¹⁵ О написании слова *земля* см. сноску 4.

¹⁶ Как названия сторон света, направлений в пространстве (родовые наименования) слова *восток*, *запад*, *север*, *юг*, *юго-восток*, *северо-запад* и т. д. пишутся со строчной буквы, например: «Румяной зарею покрылся восток» (Пушкин); «Поехать на запад области»; «Птицы улетели на юг»; «Ветер дует с севера».

¹⁷ Конец — район древнего Новгорода и некоторых других древних русских городов.

¹⁸ Погост — тип населенного пункта в РФ согласно Реестру типов населенных пунктов Общероссийского классификатора территорий муниципальных образований (ОКТМО).

¹⁹ Пятина — административная территория древней Новгородской земли.

в Испании), *Красное-на-Волге* (поселок), *Лос-Анджелес*, *Лас-Вегас*, *Ле-Крезо*, *Рио-де-Жанейро*, *Ростани-на-Каме* (город), *Сен-Поль-де-Ванс*, *Серп и Молот* (поселок), *Джамму и Кашмир*, *Славянск-на-Кубани*, *Слободка при Озерке* (деревня), *Стратфорд-он-Эйвон*, *Шуази-ле-Руа*, *Экс-ан-Прованс*.

Примечание 1. По структуре названия могут быть однословные (*Москва*, *Приморье*, *Санкт-Петербург*, *Скандинавия*) и не однословные (*Верхний Уфалей*, *Дальний Восток*). Термины также могут быть однословными (*город*, *земля*, *поселок*, *регион*) и не однословными (*автономный округ*, *федеральный округ*, *поселение городского типа*, *военный городок*, *поселок при станции*, *рабочий поселок*). Следует отличать сложный термин (например: *поселок при станции*, *поселок станции*, *поселок железнодорожной станции*) и сочетание термина с названием, в состав которого входит другой термин, по значению не соответствующий данному объекту (*село Санатория «Восход»*). Название может стоять перед термином (*Приволжский федеральный округ*, *Тамбовская область*), после него в форме им. п. (*рабочий поселок Струги Красные*) или род. п. (*поселок Базы отдыха МАИ*, *поселок Центральной усадьбы совхоза имени 40-летия Великого Октября*).

Примечание 2. В состав названий населенных пунктов могут входить слова разных типов, например:

- существительные — родовые наименования населенных пунктов, значение которых не соответствует типу названного населенного пункта, например: *Большой Улус* (деревня), *Выселок Фрушинский* (деревня), *Аникин Починок*²⁰ (деревня), *Ильинский Погост* (село), *Дмитровская Слобода* (село), *Должанская Слобода* (деревня), *Красный Поселок* (деревня), *Псурский Хутор* (деревня), *Старый Хутор* (село), *Царское Село* (город);

- исторические, устаревшие и иноязычные слова, называющие тип населенного пункта (родовые наименования), но не употребляющиеся в этом значении в современном русском языке, например: *Гаврилов-Ям* (город), *Опеченский Посад* (село), *Сергиев Посад* (город), *Околоток-Янгасала* (село), *Йошкар-Ола* (ола 'город'), *Атлантик-Сити*, *Солт-Лейк-Сити* (сити 'город');

- другие существительные, не указывающие на тип названного населенного пункта, например: города *Белая Церковь*, *Вятские Поляны*, *Горячий Ключ*, *Минеральные Воды*, *Набережные Челны*, *Сосновый Бор*; другие населенные пункты: *Александровский Завод*²¹, *Бобровы Дворы*, *Васильевский Мох*, *Камское Устье*, *Лапландский Заповедник* (поселок), *Лесничество Абрау-Дюрсо* (поселок), *Нижняя Крынка*, *Николина Гора*, *Пушкинские Горы*, *Румяная Балка*, *Теплый Стан* (деревня, район в Москве), *Чёрный Остров*, *Ямская Степь* (поселок), *Ясная Поляна*;

²⁰ Починок — вновь возникшее сельское поселение в России до XX в.

²¹ *Заводами* в Российской империи назывались не только промышленные предприятия, но и поселки, выросшие при них. Сейчас слово *завод* является частью собственного названия таких населенных пунктов. Другие примеры: *Михайловский Завод* (поселок), *Полотняный Завод* (поселок).

▪ существительные во множественном числе или с уменьшительными суффиксами, образованные от родовых наименований (*городок*²², *деревенька*, *слободка* и под.), например: *Старые Выселки* (деревня), *Лесной Городок* (поселок), *Городок* (деревня), *Митины Деревеньки* (деревня), *Русская Слободка* (село), *Сельцо-Кольцово* (деревня);

▪ числительные²³, например: *село Первое Мая*, *деревня Третья Бугульда*, *хутор Фокин Первый*, *село Фунтово-1*, *поселок Летний-2*, *село 3-е Выгорное*.

Примечание 3. Родовые термины (как общеупотребительные, так и местные²⁴) могут быть частью названия объекта (или быть единственным словом названия) не только в случае, если их значение не соответствует роду обозначаемого объекта (см. прим. 2), но также и в случае полного соответствия. При этом они, сохраняя присущее им терминологическое значение, в то же время выражают значение индивидуальной номинации и поэтому пишутся в соответствии с правилом — с прописной буквы, например: *Красное Село* (село), *Новая Деревня* (деревня), *Старая Станица* (станция). Ср. аналогичное изменение значения в названиях другого типа: *Лесной Ручей* (ручей) (см. разд. 1, прим. 3; разд. 4, прим. 3).

Примечание 4. Названия заповедников, заказников, особо охраняемых природных территорий и других территориальных зон с особыми экономическими, правовыми и другими характеристиками подчиняются правилу о написании названий организаций.

Примечание 5. Правило отражает общезыковую норму написания названий территориальных и административно-территориальных единиц и населенных пунктов и использует критерии выбора написания, сформулированные в [Правила, 1956]. При этом в нем не отражена та часть местных наименований, написание которых правилу не соответствует (т. е. не приводится список исключений), поскольку не представляется возможным выявить все подобные случаи. Например, наблюдается варьирование употребления прописной / строчной буквы во вторых компонентах названий, выраженных родовыми наименованиями, значение которых не соответствует типу называемого объекта. Так, название поселка может передаваться и как *Дальнее поле*, и как *Дальнее Поле* (Ульяновская область), в одних регионах зафиксированы названия деревень *Клубоковская*

²² *Городок* в значении 'закрытое поселение единого назначения' употребляется в сочетаниях *военный городок*, *академический городок* и др., в значении 'обустроенное место для какого-либо вида деятельности' — в сочетаниях *детский городок*, *налоговый городок*, *спортивный городок*.

²³ Об употреблении буквенных наращений при записи порядковых числительных арабскими цифрами (*1-й*, *25-го*) см. сноску 8.

²⁴ К местным терминам относятся слова, ограниченные по ареалу распространения, которые обозначают объекты, имеющие в общелитературном языке и другое название (возможно, с более широким значением), например: *аул*, *выселок*, *выселки*, *местечко*, *погост*, *починок*, *слобода*, *станция*, *улус*, *хутор* и некоторые другие.

Выставка (Архангельская область) и *Малая Выставка* (Псковская область), а в других — *Грибошинский выставок*, *Захаровский выставок*, *Ушкинский выставок* (Кировская область). Также может варьировать написание постпозитивных определительных компонентов топонимов, например: *деревня Буда-первая* / *Буда Первая* (Калужская область), *село Амуши большое* / *Амуши Большое* (Республика Дагестан). Во всех этих случаях следование правилу требует употребления во втором компоненте прописной буквы и дефиса (*Буда-Первая*, *Амуши-Большое*).

Правило служит ориентиром в спорных и неоднозначных вопросах выбора написания, если, например, возникла необходимость первой фиксации или, напротив, переименования какого-либо объекта.

Правило 2. В неофициальных, образных названиях городов с прописной буквы пишется первое слово и собственные имена, например: *Белокаменная*, *Первопрестольная* (о Москве), *Большое яблоко*, *Город большого яблока* (о Нью-Йорке), *Вечный город* (о Риме), *Город ангелов* (о Лос-Анджелесе), *Северная Пальмира*, *Северная Венеция*, *Петрополь* (о Санкт-Петербурге), *Подмосковная* (*Русская*) *Швейцария* (о Звенигородчине).

4. Названия улично-дорожной сети населенных пунктов и транспортной инфраструктуры

Правило. В названиях улично-дорожной сети населенных пунктов и транспортной инфраструктуры (улиц, проспектов, бульваров, площадей, шоссе, магистралей, каналов, тоннелей, станций, вокзалов, аэропортов, портов, причалов и под.) **с прописной буквы пишутся все слова и соединенные дефисом части слов** (*Волхонка*, *Большая Ордынка*, *Лахта-Ольгино*), **кроме служебных слов внутри названия**²⁵ **и слов имени (им.), года, лет, км** (улицы: *Пески под Дубами*, *имени Чехова*, *1905 года*, *40 лет Октября*). **Пишутся со строчной буквы слова, указывающие на тип называемого объекта, не входящие в состав названия (родовые наименования)** (*улица Большая Дмитровка*, *Лиственничная аллея*, *5-я Северная линия*, *площадь Соловецких Юнг*, *Военно-Грузинская дорога*, *набережная Гребного канала*, *московский международный аэропорт Внуково*).

Исключение - подправило 1. В названиях улиц, площадей и других объектов транспортной инфраструктуры, включающих в свой состав наименование объекта-ориентира в род. п.²⁶, **с прописной буквы пишется первое или единственное слово наименования объекта, а также собственные имена внутри наименования** (*площадь Трех вокзалов*, *площадь Двух фонтанов*, *1-я линия Васильевского острова*, *площадь Курского вокзала*, *площадь Театра*

²⁵ К служебным словам (союзам, предлогам) относятся, например: *и*, *над*, *под*, *при*, *у*.

²⁶ Названия типа *площадь Васильевский Спуск*, включающие имя-ориентир в им. п., пишутся в соответствии с правилом.

имени Камала, площадь *Большого театра*, площадь *Кинотеатра «Владивосток»*, проезд *Завода «Серп и Молот»*, 1-я линия *Северной водопроводной станции*).

Исключение - подправило 2. В названиях станций метро, остановок общественного транспорта с прописной буквы пишется первое или единственное слово, в остальном написание наименований, по которым были даны названия остановок, сохраняется (станция метро *«Невский проспект»*, остановка *«Дачи»*, станция метро *«Уралмаш»*, станция метро *«Площадь Восстания»*, остановка *«Улица Лесная»*, остановка *«Детская поликлиника»*, остановка *«Сад имени Баумана»*, станция метро *«Александровский сад»* (от *Александровский сад*), *«Марьяна Роцца»* (от названия района *Марьяна Роцца*), *«Кузнецкий Мост»* (от названия улицы *Кузнецкий Мост*), остановка *«Никитские Ворота»* (от названия площади *Никитские Ворота*).

На картах и схемах названия станций метро и остановок общественного транспорта пишутся без кавычек, в других типах текстов эти названия заключаются в кавычки²⁷.

Примеры:

▪ улицы и переулки: *Биржевой переулок*, *Лаврушинский переулок*, *Лялин переулок*, *Совпартшкольный переулок*, *3-й Крутицкий переулок*, *переулок Александра Невского*, *Тверская улица*, *Садовая-Сухаревская улица*, *улица Малая Грузинская*, *улица Окская Гавань*, *улица Воинов-Интернационалистов*, *улица Героев-Панфиловцев*, *улица Пески под Дубами*, *улица Зои и Александра Космодемьянских*, *улица 26 Бакинских Комиссаров*, *улица 1905 года*, *1-й Волоколамский проезд*, *2-я улица Машиностроения*, *улица 9 Января*, *улица имени Генерала Карбышева*, *улица Генерал-Лейтенанта Озерова*, *улица Коровий Вал*, *улица Кузнецкий Мост*, *Бакинское кольцо*, *кольцо Салават-Батыра*, *кольцо Шевченко*, *улица Кольцо Гатиатуллина*;

▪ проспекты: *Зелёный проспект*, *Комсомольский проспект*, *Невский проспект*, *проспект Кирова*, *проспект Мира*, *проспект Обуховской Обороны*, *проспект 60-летия Октября*, *проспект Маршала Жукова*;

▪ линии, проезды, тупики: *Северная линия*, *1-я линия Хорошёвского Серебряного Бора*, *29-я линия Васильевского острова*, *Смольный проезд*, *1-й Волоколамский проезд*, *1-й проезд Перова Поля*, *3-й проезд Рахманинова*, *3-й проезд Марьиной Роцци*, *проезд Дубовой Роцци*, *проезд Соломенной Сторожки*, *Крестьянский тупик*, *Путейский тупик*, *Шведский тупик*, *Большой Краснопрудный тупик*;

▪ аллеи, просеки и бульвары: *аллея Жемчужовой*, *аллея Космонавтов*, *аллея Лесные Пруды*, *Продольная аллея*, *Петровско-Разумовская аллея*, *Левая Дворцовая аллея*, *11-я Чоботовская аллея*; *Гоголевский бульвар*, *Новинский бульвар*,

²⁷ В названиях железнодорожных станций кавычки не используются, например: *станция Красный Строитель*, *платформа 73-й км*.

Петровский бульвар, Цветной бульвар, бульвар Адмирала Ушакова, бульвар Красных Зорь, 5-й Лучевой просек, Бумажная просека, Майский просек;

▪ *набережные: Адмиралтейская набережная, Дворцовая набережная, Пушкинская набережная, набережная Лейтенанта Шмидта, набережная реки Большой Невки, набережная реки Мойки, набережная Бумажного канала, набережная Гребного канала, набережная канала Грибоедова;*

▪ *площади: Арбатская площадь, Красная площадь, Лубянская площадь, площадь Героев-Десантников, площадь Васильевский Спуск, площадь Краснопресненская Застава, площадь Красные Ворота, площадь 50 лет Октября;*

▪ *дороги, магистрали, пути, тракты, шоссе: Военно-Грузинская дорога, Дальневосточная железная дорога, Кругобайкальская железная дорога, Северо-Кавказская железная дорога, Московская кольцевая автомобильная дорога, Центральная кольцевая автомобильная дорога, Лыбедская магистраль, Байкало-Амурская магистраль, Транссибирская магистраль, Волго-Балтийский водный путь, Северный морской путь, Великий шёлковый путь, Владимирский тракт, Московский тракт, Сибирский тракт, Можайское шоссе, Рублёво-Успенское шоссе, шоссе Энтузиастов, Садовое кольцо, Третье транспортное кольцо, Московские центральные диаметры;*

▪ *мосты: Большой Каменный мост, Живописный мост, Золотой мост, Крымский мост, Тучков мост, мост Александра Невского, мост Багратион, мост Бетанкура;*

▪ *каналы, тоннели, эстакады: Беломорско-Балтийский канал, Волго-Донской судоходный канал, Калининградский морской судоходный канал, Кумо-Манычский канал (оросительный), канал имени Москвы, Гимринский автодорожный тоннель, Канонерский тоннель, Навагинский тоннель, Рокский тоннель, Северомуйский тоннель, Волоколамская эстакада;*

▪ *вокзалы, станции: Белорусский вокзал, станция Луговая, станция Москва-Пассажирская, станция Новосибирск-Главный, станция Серп и Молот, станция Астрахань I, станция Егорьевск II, платформа 50 км, остановочный пункт 30 км;*

▪ *порты, причалы: Владивостокский морской торговый порт, Новороссийский морской порт, Большой порт Санкт-Петербург, порт Ванино, морской порт Сабетта, порт Де-Кастри, порт Мыс Лазарева, Графская пристань, причал Коломенское, причал Татарово, причал Комендантская пристань, причал Крымский мост;*

▪ *аэропорты: аэропорт Белая Гора, аэропорт Бугуруслан-Северный, аэропорт Жуковский, аэропорт Игарка, аэропорт Петропавловск-Камчатский (Елизово).*

П р и м е ч а н и е 1. По структуре названия могут быть однословные (улица *Арбат*, *Красная площадь*) и неоднословные (проезд *Берёзовой Рощи*, *площадь Покровские Ворота*). Термины также могут быть однословными (*проезд*, *улица*) и неоднословными (*набережная реки*, *набережная канала*). Следует отличать сложный термин (например, *набережная канала* в сочетании *набережная*

Гребного канала) и сочетание термина с названием, в состав которого входит другой термин, по значению не соответствующий данному объекту (*улица Малоневский Канал, улица Река Воложка*). Компоненты сложного термина пишутся строчными буквами, а термин в составе названия — с прописной.

Название может стоять перед термином (*Большая Сухаревская площадь, Бугринский мост*), после него в форме им. п. (*улица Большая Ордынка, улица Маросейка*) или род. п. (*аллея Городов, проспект Обуховской Обороны, улица Газеты «Искра»*).

Примечание 2. В состав названий улично-дорожной сети населенных пунктов и объектов транспортной инфраструктуры могут входить:

- существительные, в том числе родовые наименования *дорога, просека* и пр., значение которых не соответствует типу обозначаемого объекта, например: *Земляной Вал* (улица), *Зеленая Роцца* (бульвар), *Кузнецкий Мост* (улица), *Никитские Ворота* (площадь), *Охотный Ряд* (улица), (проезд) *Березовой Роцци, Рогожская Застава*²⁸ (площадь), *Дмитриевская Слобода* (улица), *Чёрная Дорога* (улица), *Широкая Просека* (улица), *Летний Проезд* (улица), *Ясные Зори* (улица), (улица) *Ясных Зорь*;

- слова, обозначающие титулы, звания, профессии, должности и под., например: *проспект Академика Сахарова, улица Зодчего Росси, улица Капитана Воронина, проспект Маршала Жукова, улица Генерал-Фельдмаршала Румянцева*;

- условные названия организаций, заключенные в кавычки, например: *улица Газеты «Комсомольская правда»*²⁹;

- числительные³⁰, например: *улица Вторая Пятилетка, 3-й Крутицкий переулок, 5-й Лучевой просек, 2-я улица Машиностроения, станция Астрахань I*.

Примечание 3. Родовые термины могут быть частью названия объекта. Они пишутся с прописной буквы, если перед названием с таким включенным термином стоит еще один, более общий по значению или современный, номенклатурный термин³¹. Примеры: *улица Бунинская Аллея, улица Кольцо Гатиатуллина, улица Жогов Проулок, улица Зенин Проулок, площадь Васильевский Спуск, улица Спуск Степана Разина*. При отсутствии более общего термина слово, являющееся местным термином: 1) понимается как термин и в соответствии

²⁸ В отличие от названий площадей в Москве (*Абельмановская Застава, Дорогомилевская Застава, Краснопресненская Застава, Крестьянская Застава, Проломная Застава, Рогожская Застава, Сертуховская Застава, Тверская Застава* и др.), написание которых соответствует правилу, в названиях исторических территорий Санкт-Петербурга *Московская застава, Нарвская застава, Невская застава*, получивших название от находившихся в этих местах городских застав, слово *застава* пишется по традиции со строчной буквы.

²⁹ На картах и схемах такие названия пишутся без кавычек.

³⁰ Об употреблении буквенных наращений при записи порядковых числительных арабскими цифрами (*1-й, 25-го*) см. сноску 8.

³¹ Такое употребление характерно для систематизированных перечней географических объектов и текстов, использующих их данные.

с правилом пишется со строчной (*Князевский взвоз*), 2) понимается как часть собственно названия, и тогда — также в соответствии с правилом — пишется с прописной (*Князевский Взвоз*). Местный термин может употребляться самостоятельно по отношению к данному объекту (*проехать по взвозу*) (см. разд. 1, прим. 3; разд. 3, прим. 3).

Примечание 4. Условные названия автомобильных магистралей, не согласующиеся с родовым словом, пишутся с прописной буквы в кавычках, в том числе после буквенно-цифрового обозначения, например: *М-4 «Дон», М-5 «Урал», М-9 «Балтия», Р-176 «Вятка», Р-258 «Байкал»* (но ср.: *Р-193 Воронеж — Тамбов*).

Примечание 5. Официальные названия аэропортов как зон с особыми экономическими, правовыми и другими характеристиками подчиняются правилу о написании названий организаций, например: *Московский международный аэропорт Шереметьево имени А. С. Пушкина, Московский международный аэропорт Внуково имени авиаконструктора Андрея Туполева, Международный аэропорт Псков (Кресты) имени княгини Ольги, Международный аэропорт Самара (Курумоч) имени ученого Сергея Королева*.

Примечание 6. Правило отражает общеязыковую норму написания названий улично-дорожной сети населенных пунктов и объектов транспортной инфраструктуры и использует критерии выбора написания, сформулированные в [Правила, 1956]. Вместе с тем в него включен значительно более обширный материал, представляющий разнообразные инфраструктурные объекты (аэропорты, порты, пристани, каналы, мосты, тоннели, шоссе и др.) и расширенный список типов названий улично-дорожной сети городов (линии, просеки, спуски, съезды, взвозы и др.). В правиле не отражена та часть местных наименований, написание которых ему не соответствует (нет списка исключений), так как не представляется возможным выявить все подобные случаи. Например, один из проспектов Архангельска называется *Обводный канал*, здесь употребление строчной буквы в слове *канал* не соответствует требованию правил писать прописную, если существительное — родовой термин не указывает на тип обозначаемого объекта, как, например, в названиях (улица) *Чёрная Дорога*, (площадь) *Васильевский Спуск* и под.

Правило служит ориентиром в спорных и неоднозначных вопросах выбора написания, если, например, возникла необходимость первой фиксации или, напротив, переименования какого-либо объекта.

Примечание 7. Правило формулируется для названий объектов Российской Федерации, поскольку передача этих названий на письме за время действия правил 1956 г. установилась и в основном упорядочена в соответствующих документах. Названия объектов зарубежных стран (арабские, африканские, европейские, китайские, индийские и др.) правилом не охватываются, так как многие из них не освоены русским языком в достаточной мере. Некоторые

названия более известны, имеют сформировавшуюся традицию написания в русском языке, часто они зафиксированы в авторитетных словарях (например: *Бейкер-стрит*, *Елисейские Поля*, *Манчестерский канал*, *Марсово поле*, *бульвар Капуцинок*, *площадь Согласия*, *Суэцкий канал*), другие же подобной традиции не имеют и по-разному отражены в различных источниках: например, пишут *Виктория-стрит* (Лондон, Эдинбург), *Уолл-стрит* (Нью-Йорк), но *Хилл-Стрит* (Сингапур); *Стэмфорд-роуд* (Сингапур) и *Эбби-Роуд* (Лондон); *Мичиган-авеню*, *5-я авеню* (Нью-Йорк) и *Авеню Фош*, *Авеню Шарль де Голль*, *Авеню Монтень* (Париж).

Источники

- Барандеев А. В.* Трудные случаи правописания географических названий : практ. пособие. М. : Изд-во МПИ, 1989.
- Географические названия, 1983 — Словарь географических названий СССР / сост. Н. П. Анискевич, А. В. Беляева, Ю. И. Боченкова и др. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Недра, 1983.
- Географические названия, 1986 — Словарь географических названий зарубежных стран / ЦНИИ геодезии, аэросъемки и картографии им. Ф. Н. Красовского. 3-е изд., перераб. и доп. М. : Недра, 1986.
- ГКГН — Государственный каталог географических названий // Росреестр. Федеральная служба государственной регистрации, кадастра и картографии. URL: <https://rosreestr.ru/site/activity/gosudarstvennyu-katalog-geograficheskikh-nazvaniy/>
- Классификатор — Общемосковский классификатор улиц Москвы (ОМК 001-2013). URL: <https://data.mos.ru/classifier/7710168515-obshchemoskovskiy-klassifikator-ulits-moskvy-omk-001-2013-razdel-1>
- Лопатин В. В., Нечаева И. В., Чельцова Л. К.* Прописная или строчная? : орфографический словарь : более 20 000 слов и словосочетаний. М. : Эксмо, 2011.
- ПИ — Поиск индекса // Почта России. URL: <https://www.pochta.ru/post-index>
- Поспелов Е. М.* Географические названия мира : топоним. словарь / отв. ред. Р. А. Агеева. М. : Русские словари, 1998.
- Правила, 1956 — Правила русской орфографии и пунктуации / АН СССР, Мин. высш. обр. СССР, Мин. просв. РСФСР. М. : Учпедгиз, 1956.
- Правила, 1961 — Правила написания на картах географических названий СССР / Гл. упр. геодезии и картографии М-ва геологии и охраны недр СССР. М. : Геодиздат, 1961.
- Правила, 1967 — Правила написания на картах географических названий СССР. 2-е изд. / Гл. упр. геодезии и картографии М-ва геологии СССР. М. : Недра, 1967.
- Правила, 2006 — Правила русской орфографии и пунктуации : полн. акад. справочник / под ред. В. В. Лопатина. М. : Эксмо, 2006.
- РОС — Русский орфографический словарь РАН / под ред. В. В. Лопатина, О. Е. Ивановой. 5-е изд., испр. и доп. М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2018.
- Руководство, 1987 — Практическое руководство по наименованию и переименованию географических объектов СССР / Гл. упр. геодезии и картографии при Совете Министров СССР. М. : ГУГК, 1987.
- Штиглиц, 1863 — Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел. Вып. 15 : Калужская губерния (по сведениям 1859 года) / обраб. Н. Штиглицом. СПб. : Изд-во Центр. стат. ком. Мин. внутр. дел, 1863.

Исследования

- Арутюнова Е. В., Бешенкова Е. В., Иванова О. Е.* Прописная буква в топонимах: нерешенные проблемы орфографической кодификации. В печати.
- Дамбуев И. А.* О результатах нормализации топонимов в Российской Федерации (2011–2013 гг.) // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. 2014. № 2. С. 125–129.
- Ильин Д. Ю.* Употребление прописной буквы в топонимии (проблема совершенствования орфографической нормы). Волгоград : Изд-во ВолГУ, 1999.
- Мурзаев Э. М.* Местные географические термины и их роль в топонимике // Местные географические термины в топонимии : тез. докл. и сообщ. М. : [б. и.], 1966. С. 3–6.
- Реформатский А. А.* Орфография собственных имен // Орфография собственных имен / отв. ред. А. А. Реформатский. М. : Наука, 1965. С. 5–11.
- Суперанская А. В.* Прописная и строчная буква в собственных именах различных категорий // Орфография собственных имен / отв. ред. А. А. Реформатский. М. : Наука, 1965. С. 25–43.

Рукопись поступила в редакцию 05.03.2020

* * *

Арутюнова Елена Вячеславовна
кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник
отдела культуры русской речи
Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН
член Орфографической комиссии РАН
119019, Москва, ул. Волхонка, 18/2
E-mail: arutyunova.elena@gmail.com

Бешенкова Елена Виленовна
кандидат филологических наук,
ведущий научный сотрудник
отдела культуры русской речи
Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН
член Орфографической комиссии РАН
119019, Москва, ул. Волхонка, 18/2
E-mail: evbeshenkova@gmail.com

Иванова Ольга Евгеньевна
кандидат филологических наук,
ведущий научный сотрудник
отдела культуры русской речи
Институт русского языка
им. В. В. Виноградова РАН
член Орфографической комиссии РАН
119019, Москва, ул. Волхонка, 18/2
E-mail: olliva95@yandex.ru

Arutyunova, Elena Vyacheslavovna
PhD, Senior Research Fellow,
Department of Culture of Russian Speech
V. V. Vinogradov Russian Language Institute
of the RAS
Member of the Spelling Commission
of the RAS
18/2, Volkhonka Str., 119019, Moscow, Russia
Email: arutyunova.elena@gmail.com

Beshenkova, Elena Vilenovna
PhD, Leading Research Fellow,
Department of Culture of Russian Speech
V. V. Vinogradov Russian Language Institute
of the RAS
Member of the Spelling Commission
of the RAS
18/2, Volkhonka Str., 119019, Moscow, Russia
Email: evbeshenkova@gmail.com

Ivanova, Olga Evgenievna
PhD, Leading Research Fellow,
Department of Culture of Russian Speech
V. V. Vinogradov Russian Language Institute
of the RAS
Member of the Spelling Commission
of the RAS
18/2, Volkhonka Str., 119019, Moscow, Russia
Email: olliva95@yandex.ru

Elena V. Arutyunova
Elena V. Beshenkova
Olga E. Ivanova

V. V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS
Moscow, Russia

**UPPERCASE AND LOWERCASE LETTERS
IN GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE TERRITORIAL NAMES:
ACADEMIC RULES OF RUSSIAN SPELLING**

The article presents a solution to one of the pressing problems facing modern toponymy codifiers by introducing substantial updates to the current rules for using uppercase and lowercase letters in toponyms, supplemented by the relevant linguistic material. The proposed updates, reflecting the prevailing spelling norm, are based on the analysis of modern Russian spelling in the multiplicity of text forms, both official and unofficial. For toponyms, these are registers of geographical names (names of rivers, districts and cities), various classifiers with legal force, documents of national and regional levels, official websites of urban and rural settlements, as well as media and literary texts, paper and digital maps, guidebooks, spelling and toponymic dictionaries and reference books. The authors aim to expand the scope of the rules formulated back in 1956 through recourse to historical dictionaries and existing research, tracing the historical vector of change in spelling norms. In a retrospective view, the growing tendencies towards using more capitals and breaking the concatenated spelling of borrowed toponyms to emphasize the most meaningful units in the source language become more visible. Most importantly, the proposed updated rules cover the cases of spellings, previously overlooked by the academic spelling rules, in which the division between a generic term and the name is not obvious and allows for different interpretations. The published rules also contain extensive illustrative material and necessary comments on most complex cases of the use of uppercase or lowercase letters. The proposed rules were considered and approved by the Spelling Commission of the Russian Academy of Sciences at a meeting in February 2020.

Key words: Russian language, spelling, spelling rules, codification, uppercase letter, place names, nomenclature terms, local terms.

Acknowledgments

The authors are grateful to Igor A. Dambuev, Dmitry Yu. Ilyin, Svetlana V. Naumenko for participating in the discussion of the rules.

- Arutyunova, E. V., Beshenkova, E. V., & Ivanova, O. E. (In press). *Propisnaia bukva v toponimakh: nereshennyye problemy orfograficheskoi kodifikatsii* [Capital Letter in Toponyms: Unresolved Problems of Spelling Codification].
- Dambuev, I. A. (2014). O rezul'tatakh normalizatsii toponimov v Rossiiskoi Federatsii (2011–2013 gg.) [The Results of the Normalization of Place Names in the Russian Federation (2011–2013)]. *Vestnik Kalmytskogo instituta gumanitarnykh issledovaniy RAN*, 2, 125–129.
- Ilyin, D. Yu. (1999). *Upotreblenie propisnoi bukvy v toponimii (problema sovershenstvovaniia orfograficheskoi normy)* [The Use of a Capital Letter in Toponymy (the Problem of Improving the Spelling Norm)]. Volgograd: Izd-vo VolGU.

- Murzaev, E. M. (1966). Mestnye geograficheskie terminy i ikh rol' v toponimike [Local Geographical Terms and Their Role in Toponymy]. In *Mestnye geograficheskie terminy v toponimii: tez. dokl. i soobshch.* [Local Geographical Terms: Abstracts] (pp. 3–6). Moscow: [s.n.].
- Reformatsky, A. A. (1965). Orfografiia sobstvennykh imen [Spelling of Proper Names]. In A. A. Reformatsky (Ed.), *Orfografiia sobstvennykh imen* [Spelling of Proper Names] (pp. 5–11). Moscow: Nauka.
- Superanskaya, A. V. (1965). Propisnaia i strochnaia bukva v sobstvennykh imenakh razlichnykh kategorii [Uppercase and Lowercase Letter in Proper Names of Various Categories]. In A. A. Reformatsky (Ed.), *Orfografiia sobstvennykh imen* [Spelling of Proper Names] (pp. 25–43). Moscow: Nauka.

Received on 5 March 2020